

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

## DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

**OGGETTO:** Legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 - “Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo”

### IL PRESIDENTE

Visto il Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente “Interventi in materia di indennità e previdenza ai consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige“, come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il “Trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura, approvato con propria deliberazione 6 dicembre 2012, n. 297 successivamente modificata dalle leggi regionali 11 luglio 2014, n. 4 e 5;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all’Ufficio di Presidenza;

Viste la legge regionale n. 2/1995 e la deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 26 novembre 2013, n. 371 che approva il Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale n. 2/1995 e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 21 settembre 2012 n. 6;

Viste le leggi regionali 11 luglio 2014, n. 4 e 5;

Vista la legge 30 dicembre 2018, n. 145 “Bilancio di previsione dello Stato per l'anno

## DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATES

**BETRIFFT:** Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 - „Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“

### DER PRÄSIDENT

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die “Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode“ regelt und das nachfolgend mit den Regionalgesetzen Nr. 4 und 5 vom 11. Juli 2014 abgeändert worden ist;

In Anbetracht der von den zitierten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2/1995 und nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013, mit dem der Vereinheitlichte Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2/1995 mit seinen späteren Änderungen genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012;

Nach Einsicht in die Regionalgesetze Nr. 4 und 5 vom 11. Juli 2014;

Nach Einsicht in das Staatsgesetz Nr. 145 vom 30. Dezember 2018 „Haushaltsvoranschlag des

finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021 ed in particolare l'art. 1, comma 965, 966, 967;

Vista l'Intesa, sancita in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano, repertorio atti n. 56/CRS del 3 aprile 2019, che ha definito criteri e parametri per l'adozione dei provvedimenti normativi di cui all'art. 1 commi 965, e 966 della legge 145/2018;

Vista la legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 "Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo;

Viste le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza 19 febbraio 2020, n. 15, 14 aprile 2020, n. 20 e 9 luglio 2020, n. 36 nonché il decreto del Presidente del Consiglio regionale 13 marzo 2020, n. 12, emesso in via d'urgenza e ratificato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 8 aprile 2020, n. 17;

Considerato che la rideterminazione degli assegni ha comportato, per ciascun beneficiario, diretto o di reversibilità, il calcolo del montante contributivo e l'applicazione al montante stesso del coefficiente di trasformazione, secondo quanto previsto dalla legge regionale n. 7/2019 e dalle relative disposizioni attuative approvate dall'Ufficio di Presidenza con le deliberazioni sopra citate;

Considerato, inoltre, che l'importo di ciascun assegno rideterminato è stato rivalutato annualmente sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) fino al 31 dicembre 2019 secondo gli indici ISTAT di riferimento, come previsto dal comma 7 dell'articolo 4 della legge regionale n. 7/2019;

Visto l'articolo 5 della legge regionale n. 7/2019 in materia di misure minima e massima dell'assegno vitalizio rideterminato;

Visto il disposto di cui al comma 6 dell'articolo 4 della legge regionale n. 7/2019, a norma del quale l'assegno vitalizio di reversibilità è calcolato applicando all'assegno vitalizio

Staates für das Finanzjahr 2019 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2019-2021, im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 1 Absätze 965, 966 und 967;

Nach Einsicht in die im Rahmen der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen, Rep. Akt Nr. 56/CRS vom 3. April 2019 erzielte Übereinkunft, in der die Kriterien und Parameter für den Erlass der im Artikel 1 Absätze 965 und 966 des Gesetzes Nr. 145/2018 vorgesehenen Gesetzesbestimmungen festgeschrieben worden sind;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 „Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“;

Nach Einsicht in die Präsidiumsbeschlüsse Nr. 15 vom 19. Februar 2020, Nr. 20 vom 14. April 2020 und Nr. 36 vom 9. Juli 2020 sowie nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 12 vom 13. März 2020, das im Dringlichkeitswege erlassen und vom Präsidium am 8. April 2020 ratifiziert worden ist;

Hervorgehoben, dass zwecks Neufestsetzung der Leibrenten für jeden Nutznießer einer direkten oder übertragbaren Leibrente das Ausmaß der Beitragszahlungen berechnet und auf dieses der Umwandlungskoeffizient entsprechend den Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 und der vom Präsidium mit den oben angeführten Beschlüssen genehmigten Durchführungsverordnungen zur Anwendung gebracht worden ist;

Des Weiteren hervorgehoben, dass das Ausmaß jeder neu festgesetzten Leibrente so wie im Absatz 7 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 vorgesehen, bis zum 31. Dezember 2019 jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI) aufgewertet worden ist;

Nach Einsicht in den Artikel 5 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 betreffend das Mindest- und Höchstausmaß der neu festgesetzten Leibrenten;

Nach Einsicht in den Absatz 6 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019, laut dem die übertragbare Leibrente berechnet wird, indem auf die nach dem vorgenannten Gesetz neu

rideterminato, ai sensi della medesima legge, la percentuale prevista dalla normativa regionale vigente al momento della sua maturazione;

Considerato che l'articolo 10 della legge regionale n. 7/2019 prevede che la rideterminazione degli assegni vitalizi, di cui alla medesima legge, si applichi a decorrere dal 1° dicembre 2019;

Vista la nota del Presidente del Consiglio regionale di data 18 giugno 2020, prot. n. 2014 Cons. reg., con la quale sono stati sottoposti preventivamente agli interessati i prospetti riportanti i conteggi di propria competenza, per la verifica delle informazioni e degli elementi utili al ricalcolo;

Dato atto che l'Ufficio di Presidenza ha proceduto nella seduta del 3 luglio 2020 all'esame analitico dei rilievi pervenuti da taluni ex consiglieri e dall'Associazione ex parlamentari ed ex consiglieri del Trentino Alto Adige;

Vista la deliberazione di data 9 luglio 2020, n. 36, con la quale l'Ufficio di Presidenza ha approvato in via definitiva i conteggi dei nuovi assegni vitalizi rideterminati con metodo contributivo;

Ritenuto di dover dare atto, in attuazione di tutti gli atti sopra citati, degli importi degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità, a decorrere dal 1° dicembre 2019, secondo quanto indicato nell'allegato A) che forma parte integrante e sostanziale al presente decreto;

Visto il parere rilasciato dall'Avvocatura distrettuale dello Stato pervenuto in data 5 febbraio 2020, acquisito al prot. n. 455 Cons. reg.;

Preso atto di quanto deliberato dall'Ufficio di Presidenza nella seduta del 22 luglio 2020, che, alla luce del suddetto parere, ha stabilito che:

a) le eventuali maggiori somme corrisposte nel mese di dicembre 2019 per motivi di carattere fiscale sono oggetto di compensazione con gli importi spettanti a titolo di rivalutazione ISTAT per il periodo 2014-2019;

festgesetzte Leibrente der Prozentsatz zur Anwendung gelangt, der von den zum Zeitpunkt der Erwirkung derselben geltenden regionalen Bestimmungen vorgesehen ist;

Hervorgehoben, dass Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 vorsieht, dass die Neufestsetzung der Leibrenten laut dem genannten Regionalgesetz ab 1. Dezember 2019 wirksam ist;

Nach Einsicht in das Schreiben des Präsidenten des Regionalrates vom 18. Juni 2020, Prot. Nr. 2014, mit dem den betroffenen Nutznießern vorab die Aufstellungen der Berechnungen der ihnen zustehenden Leibrente zwecks Überprüfung der für die Neufestsetzung wichtigen Informationen und Daten übermittelt worden sind;

Hervorgehoben, dass das Präsidium in der Sitzung vom 3. Juli 2020 die von einigen ehemaligen Abgeordneten und der Vereinigung der ehemaligen Mitglieder des Parlaments und der ehemaligen Abgeordneten von Trentino-Südtirol vorgebrachten Beanstandungen eingehend geprüft hat;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 36 vom 9. Juli 2020, mit dem das Präsidium die Berechnungen der neuen, aufgrund des beitragsbezogenen Systems ermittelten Leibrenten definitiv genehmigt hat;

Zur Kenntnis genommen, dass die Beträge der direkten und übertragbaren Leibrenten in Anwendung der oben angeführten Bestimmungen ab 1. Dezember 2019 den Angaben laut der Anlage A), die ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, entsprechen;

Nach Einsicht in das Gutachten der Bezirksstaatsadvokatur, eingegangen am 5. Februar 2020, Prot. Nr. 455 RegRat;

Nach Kenntnisnahme des vom Präsidium in der Sitzung vom 22. Juli 2020 gefassten Beschlusses, in dem ausgehend vom vorgenannten Gutachten Folgendes festgeschrieben worden ist:

a) die eventuell im Monat Dezember 2019 aus steuerrechtlichen Gründen zu viel ausbezahlten Beträge werden durch die Beträge ausgeglichen, für aufgrund der ISTAT-Aufwertung für den Zeitraum 2014-2019 zustehen;

- b) Alla luce di quanto previsto dall'art. 10 della legge regionale n.7/2019, le eventuali maggiori somme corrisposte nel periodo 1° gennaio - 30 giugno 2020 vengono recuperate mediante trattenuta rateale sugli assegni vitalizi diretti o di reversibilità a decorrere dal mese di luglio e fino al mese di dicembre 2020;
- c) in considerazione di quanto tra l'altro riportato nel parere dell'Avvocatura distrettuale dello Stato pervenuto in data 5 febbraio 2020, acquisito al prot. n. 455 Cons. reg., gli importi degli arretrati relativi alla menzionata rivalutazione ISTAT vengono trattenuti nei confronti degli ex consiglieri regionali attualmente debitori nei confronti del Consiglio regionale a titolo di compensazione parziale con il credito che il Consiglio regionale vanta nei loro confronti;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 - "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni;

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli:

- 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" del piano finanziario U.1.04.02.01.001,
- 220 "IRAP su assegni vitalizi" del piano finanziario U.1.02.01.01.001

del bilancio finanziario gestionale 2020-2021-2022 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 20 dicembre 2019, n. 65 e successive modificazioni;

d e c r e t a

1. di dare atto che, in attuazione di tutti gli atti citati nelle premesse, gli importi degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità rideterminati con metodo di calcolo retributivo, da corrispondere a decorrere dal

- b) ausgehend von den Bestimmungen des Artikels 10 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 werden die im Zeitraum 1. Jänner – 30. Juni 2020 gegebenenfalls zu viel ausbezahlten Beträge ab dem Monat Juni und bis zum Monat Dezember 2020 durch ratenweisen Einbehalt auf die direkte oder übertragbare Leibrente wieder eingehoben;

- c) ausgehend von den unter anderem im Gutachten der Bezirksstaatsadvokatur vom 5. Februar 2020, Prot. Nr. 455 RegRat, angeführten Erwägungen wird die für die besagte ISTAT-Aufwertung zustehende Nachzahlung für jene ehemaligen Abgeordneten, die dem Regionalrat gegenüber derzeit eine Schuld zu begleichen haben, zum Zwecke des teilweisen Ausgleichs derselben einbehalten;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen im Sinne der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018, in geltender Fassung;

Festgestellt, dass auf den nachstehend angeführten Kapiteln:

- 200 „Ausgaben für die direkten und übertragbaren Leibrenten“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
- 220 „IRAP auf Leibrenten“ des Finanzkontenplans U.1.02.01.01.001

des mit Beschluss des Präsidiums Nr. 65 vom 20. Dezember 2019 genehmigten Gebarungshaushalts 2020-2021-2020 mit seinen nachfolgenden Änderungen die finanziellen Mittel vorhanden sind,

v e r f ü g t

1. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Beträge der aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems ermittelten direkten und übertragbaren, ab 1. Dezember 2019 auszahlenden Leibrenten in Umsetzung

- 1° dicembre 2019, sono quelli indicati nel prospetto A) allegato al presente decreto per farne parte integrante e sostanziale;
2. di trasmettere a ciascun titolare di assegno vitalizio diretto o di reversibilità copia del presente atto, unitamente ai prospetti riportanti gli elementi utilizzati per il ricalcolo, l'importo dell'assegno rideterminato e le eventuali maggiori somme corrisposte nel periodo tra il 1° dicembre 2019 e il 30 giugno 2020;
  3. di dare atto che, secondo quanto deliberato dall'Ufficio di Presidenza nella seduta del 22 luglio 2020:
    - a) le eventuali maggiori somme corrisposte nel mese di dicembre 2019 sono oggetto di compensazione con gli importi spettanti a titolo di rivalutazione ISTAT per il periodo 2014 - 2019;
    - b) le eventuali maggiori somme corrisposte nel periodo 1° gennaio - 30 giugno 2020 vengono recuperate mediante trattenuta rateale sugli assegni vitalizi diretti o di reversibilità a decorrere dal mese di luglio e fino al mese di dicembre 2020;
    - c) gli importi degli arretrati relativi alla menzionata rivalutazione ISTAT vengono trattenuti nei confronti degli ex consiglieri regionali attualmente debitori nei confronti del Consiglio regionale a titolo di compensazione parziale con il credito che il Consiglio regionale vanta nei loro confronti;
  4. di dare atto, infine, che alla spesa di cui sopra si farà fronte con le somme già impegnate sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2020-2021-2022 citato in premessa:
    - 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" del piano finanziario U.1.04.02.01.001,
    - 220 "IRAP su assegni vitalizi" del piano finanziario U.1.02.01.01.001;
  5. di dare atto, infine, che alla liquidazione delle somme oggetto del presente decreto si provvederà ai sensi dell'art. 29 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31
- aller in den Prämissen angeführten Bestimmungen jene sind, die in der diesem Dekret als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegenden Aufstellung A) angeführt sind.
2. Jedem Nutznießer einer direkten oder übertragbaren Leibrente wird eine Ablichtung dieses Dekretes zusammen mit den Aufstellungen, welche die für die Neuberechnung verwendeten Daten, das Ausmaß der neu festgesetzten Leibrente und die im Zeitraum 1. Dezember 2019 – 30. Juni 2020 eventuell zu viel ausbezahlten Beträge enthalten, übermittelt.
  3. Es wird der vom Präsidium in der Sitzung vom 22. Juli 2020 gefasste Beschluss zur Kenntnis genommen:
    - a) die im Monat Dezember 2019 eventuell zu viel ausbezahlten Beträge werden mit den Beträgen, die für die ISTAT-Aufwertung für den Zeitraum 2014-2019 zustehen, ausgeglichen;
    - b) die vom 1. Jänner – 30. Juni 2020 eventuell zu viel ausbezahlten Beträge werden ab dem Monat Juli und bis zum Monat Dezember 2020 ratenweise von der Leibrente oder der übertragbaren Leibrente einbehalten;
    - c) Die für die besagte ISTAT-Aufwertung zustehende Nachzahlung wird für jene ehemaligen Abgeordneten, die dem Regionalrat gegenüber derzeit eine Schuld zu begleichen haben zum Zwecke des teilweisen Ausgleichs derselben einbehalten.
  4. Die oben angeführte Ausgabe wird mit den Mitteln gedeckt, die auf den Kapiteln des in den Prämissen angeführten Gebarungshaushalts 2020-2021-2022 bereits zweckgebunden worden sind:
    - 200 „Ausgaben für die direkten und übertragbaren Leibrenten“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
    - 220 „IRAP auf Leibrenten“ des Finanzkontenplans U.1.02.01.01.001.
  5. Die entsprechende Auszahlung der Beträge, die Gegenstand dieses Dekretes sind, wird im Sinne des Artikels 29 der mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigten Verordnung über das

luglio 2018, n. 370 e successive  
modificazioni.

Rechnungswesen in geltender Fassung  
vorgenommen.

Contro il presente provvedimento sono  
ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen dieses Dekret können alternativ  
nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

#### IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Stefan Untersulzner -  
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DER GENERALESEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
(digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser -  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DIE LEITERIN DES AMTES FÜR HAUSHALT

- Dr<sup>m</sup> Lucia Moser -  
(digital signiert)

Documento non pubblicato in quanto estraneo all'ambito di applicazione dell'art. 23 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 nella versione aggiornata al decreto legislativo 25 maggio 2016, n. 97, come richiamato dalla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Nicht veröffentlichtes Dokument, da es nicht in den Anwendungsbereich des Artikels 23 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März 2013 in der mit dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 97 vom 25. Mai 2016 aktualisierten Fassung fällt, auf den im Regionalgesetz Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 Bezug genommen wird.